

# starto

ELDONAS ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



1982 · 2 · (90)

# KOVOVÉ METALAJ REMIZOJ GARÁŽE

el ŝtala lado - fundamenta farbot-  
avolo - duparta pordego - deklina  
tegmento - sen planko - facila ebe-  
nigado au sur submuro au sur ebe-  
na tereno

Longo 4400 mm - prezo 4840,-Kčs  
Longo 5300 mm - prezo 5350,-Kčs  
Longo 6200 mm - prezo 5830,-Kčs  
Largo 3030 mm alto 2450 mm estas  
egalaj ĉe ĉiuj tri tipoj.

Je mendo fabrikas kaj dum malon-  
ga tempo 1-2 semajnoj liveras

## INKLEMO

PRAHA (kooperativo)

Skribajn mendojn sendu al la adre-  
so de komerca fako: INKLEMO PRA-  
HA, maloobchodní úsek, 190 00 PRAHA  
9, Spojovací 11, a telefonu al n-ro 83 09 49.  
Persone mendeblaj en Pragaj vendejoj de la  
kooperativo. Transporton ni povas certigi. Re-  
mizojn ni liveras nur al privatuloj.

# TIO ESTIS JA GLORA KONGRESO.

Kvankam en la tempo, kiam vi legos tiujn ĉi liniojn, dividos nin jam pluraj semajnoj de la IVA kongreso de nia Asocio, la rememoroj pri la brila evento certe ne malfortigis.

La kongreso sendube estis gravisignifa mejloŝtono en la evoluo de nia movado. Ni ne substrekas sole belan kaj sinceran atmosferon, intereson de oficialaj instancoj, la vicon de neoftaj signifaj eksterlandaj kaj enlandaj gastoj, aŭ nekutiman nombron de kelkcent niaj membroj, kiuj faktoj estis certe tre agrablaj kaj interesaj..., nek la perfektan preparon, organizon kaj senmankan kongresfluan, sub kiuj kasas sin multega laboro de sen-nombraj volontuloj..., sed ni pensas pri kritika pretendemo dum la pritaksado de la ĝisnuna laboro de nia tuta Asocio, pri la analizo de la stato de nia movado kaj pri la finkonkludoj, fontantaj el tiu ĉi stato. Tio respeguligis ne sole en ĉefaj raportoj, sed ankaŭ en la diskutkontribuaĵoj de dekoj da personoj. Same la intereson dokumentas la nombro da delegitoj. Per lokaj grupoj 97,5 % elektitaj delegitoj la traktadojn partoprenis.

En kelkaj nelongaj rememoroj ni promenu tra ĉiuj kongrestagoj, rememorigu tiujn momentojn, kiujn vi eble jam forgesis aŭ ne partoprenis...

## Vendrede la 19an de marto

alveturas delegitoj kaj kelkaj eksterlandaj gastoj. La ceteraj estas jam aŭloke kaj partoprenas inter 13a-14a h. la akcepton ĉe la urbestro de Pardubice, urbo kun centmil da loĝantoj. Kun eksterlandaj gastoj formas la delegitaron ankaŭ la membroj de asocia prezidantaro kaj la reprezentanto de kulturministerio de Ĉeĥa soc. respubliko. La urbestro salutis la kongreson, parolis pri la evoluo de la urbo kaj esprimis sinceran gojon, ke la urbo povis bonvenigi tiun ĉi signifan traktadplanan parlamenton de la Asocio.

Inter 16a-18a h. realiĝis kunesto kun centraj politikaj kaj administraj organoj. En interesa diskuto estis responditaj multaj aktualaj demandoj.

Precise je la 19,30a h. startis solena vespermanĝo por invitatitaj gastoj en tiucela salono de la kongresa domo. Altblugis honoraj membroj de la Asocio, eksterlandaj gastoj, estroj de pluraj kulturinstitucioj, en kies kadro funkcias niaj lokaj grupoj, reprezentantoj de neesperantistaj organizaĵoj, kun kiuj la Asocio kunlaboras, membroj de asocia prezidantaro kaj sekretariujo. Post solenaj salutvortoj kaj tostoj /oni ne forgesis eĉ ĉestantajn Josefojn/ disfluigis agrabla amuzvespero... Reston de la vespero travivis la partoprenintoj de solena vespermanĝo kun la ceteraj en kultura programo de literatura-arta sekcio. Vespero bonege sukcesis ankaŭ pro la kontribuo de gitargrupo "Barbuĵoj", kiu tiel sin prezentis en granda kaj certe sukcesa premiero.

## Sabate la 20an de marto

oni daurigis precize laŭ la preparita plano. Je la 9,15a h. per enkondukaj vortoj malfermis la kongreson asocia sekretario Zđ.

Křimeký. Elektitaj estis kongresaj komisionoj kaj labora prezidantaro. La prezidanto prezentas sian raporton pri agado kaj stato de la Asocio kaj la sekretario kompletigas la raporton pri mastrumado kaj entuta ekonomia situacio. Oni aŭdas la vortojn: "Plua laboro de la Asocio estontece direktiĝos ĉefe al plibonigo de agado en lokaj grupoj" ... kaj "al gajno de novaj fontoj de enspezoj kaj malaltigo de propraj elspezoj ... alie oni devus altigi membrotizojn, kiuj sukcese jam pli ol 6 jarojn havas saman nivelon".

La raporton de revizia komisiono prezentas d-ro Rusín, prezidanto de CKRK. Li substrekas bazan asocian taktikon, kiu sinsekve gvidas al surtabligo kaj estigo de bezonaj juraj bazaj principoj en mastrumado de la sekretario, sed ankaŭ de lokaj grupoj, de arkivado de materialoj, de plenumado de decidoj de pli altaj asociaj organoj. Al tiu ĉi celo direktas ankaŭ bezonaj ŝanĝoj en la asocia Statuto.

Antaŭ la tagmeza paŭzo prezentis sian paroladon la reprezentanto de kulturministerio de CSR k-dino Libuše Vaňková. Ŝi pritraktis la kulturpolitikon de la ŝtato kaj la lokon, kiun en ĝi okupas nia Asocio. Ŝi diris i.a.:... "Surbaze de regulaj priaksadoj dum lastaj jaroj mi povas respondece diri, ke ĈEA aktive ligiĝas al realigado de kulturpolitika linio de nia ŝtato ...". Ŝi pritraktis ankaŭ la bezonon de bona kunlaboro kun establaĵoj kaj aldonas: ... "La supozo de bonaj kontaktoj de establaĵoj kaj esperokolektivo estas ambaŭflanka intereso, disciplino, kompleza pripensado de bezonoj de partnero, helpo kiam montriĝas la bezono" ... Ŝi menciis ankaŭ nian membrecon en UEA. La partopreno de niaj organizoj kiel de kolektivaj membroj en eksterlandaj organizaĵoj estas ĉiam pli kaj pli severe prijuĝata ĉefe el la vidpunkto kion tiu ĉi membreco povas doni al nia ŝtato. Ĉis nun nia membreco de UEA estas ĉiam aprobita kaj nur de ni dependas ĉu tiel estos ankaŭ estontece. Kompreneble tion ankaŭ kondiĉigas niaj kontaktoj kun eksterlando, agado de niaj esperantistoj fremdlande, kie ili ĉesas reprezenti nur sin mem, sed certgrade reprezentas ankaŭ tutan nian popolon. Fine ŝi diris: ... "Mi volas konstati, ke ĈEA estas taksita kiel unu el la plej aktivaj interesorganizaĵoj. Ni subtenos vian Asocion ankaŭ estontece ne nur morale, sed lau niaj eblecoj ankaŭ finance" ...





Posttagmezo estis daŭrigita per salutvortoj de eksterlandaj gastejoj. Krom la reprezentantoj de ĉiuj socialismaj landoj /por la unua fojo ankaŭ de Rumanujo/ salutis la kongreson reprezentanto de Esperanto-Asocio de Finnlando Heta Kesälä kaj la prezidento de IFEF Joachim Giesner.

Post koncerna diskuto la kongreso aprobis ŝanĝojn en la Statuto kaj elektis per absoluta plimulto da voĉoj novan Centran komitaton kaj CKRKn. En nepublika kunveno, kiu tuj sekvis, estis elektita asocia prezidento, 2 vicprezidentoj, sekretario kaj 3 membroj de la prezidantaro.

Kaj vespere atendis la partoprenantojn agrabla surprizo. El Ĉeĥio Budějovice alveturis 17membra blovinstrumenta orkestro kun sia muzikestro Kubata /kiu pretas muziki por niaj lokaj grupoj, por eksterlandaj esp.asocioj, sed ankaŭ por neesperantistoj/. La enkonduko estis preparita en Esperanto kun nova teksto de mondkonata polko "Skoda lásky - Rosamunda" de jubileulo J.Vejvoda. Cetere...kiel la kongresa balo plaĉis ankaŭ al eksterlandaj gastejoj tion dokumentas la bildoj en kongresa katalogo mendebla en la sekretariejo, same kiel la fotoj en tiu ĉi numero de Starto, sed ankaŭ la fakto ke persistemaj dancemuloj forlasis la salondon...post la 2a h. matene.

#### Dimanĉe la 21an de marto

Je la 9a h. komencas la lasta kongrestago. Presentiĝas nova asocia prezidantaro, Eli Urbanová, d-ro Josef Hradil kaj Karel Franc estigas honoraj membroj de la Asocio, vico da honoraj distingoj kaj diplomoj estis disdonita. Dum la ferma diskuto estis akceptita kongresa rezolucio kontraŭ la vetermado kaj aprobitaj ceteraj kongresaj dokumentoj. En sia ferma alparolo antaŭ la 12a h. adiaŭis la ĉeestantojn prezidento de la Asocio d-ro Jaromír Jermář CSc. La solenajn momentojn finis akordoj de la Himno de esperantistoj.

Por la kongreso s-ano J. Klement preparis sukcesan modern-stilan ekspozicion. En la vendejo de libroj kaj esperantaĵoj bonega provizita, disvendiĝis materialoj por 17 000 Kčs. Fotedokumentado kaj surbendigo de tuta kongreso estas valoraj rememoraĵoj. Bonega estis kaj la manĝo kaj loĝigo en transtrata proksimeco kaj ni ripetu nur la komencajn vortojn: Tio estis ja glora kongreso...

Ni esperu kune kun vi, ke ne restas sole agrablaj rememoroj, sed ke pluraj novaj kunlaborantoj kun bona volo enviciĝos en nian komunan agadsferon. Tio validas ĉefe por nia juna genera-

cio, kiu anstataŭ junulara komisiono havas nun propran sektion kun propre elektita sia estraro. Volontuloj, pretaj helpi, anoncu sin al la Estas nur dezirinde, ke post  
kvin jaroj, kiam ni ĉenove travivos la kongresan atmosferon, estu nia agado same alte kaj pozitive taksata kaj ke ni povu ĝin prepari kaj travivi en trankvilo kaj paco.



## ALPAROLO DE ASOCIA PREZIDANTO ANTAŬ LA KONGRESA FERMO

Estimataj delegitoj, estimataj gastoj,  
permesu al mi, ke mi ĉe la fino de nia kongreso, dum kiu estis elektitaj niaj plej altaj agadorganoj, esprimu mian konkludon, kiu fontas el tuta dumkongresa traktado, ke nia Asocio daŭrigos la laboron, kiun ĝi fiksis en siaj programoj kaj planoj responde al nia reala situacio.

Alte mi taksas la fakton, ke ni povas en kongresaj konkludoj taksati realon, ke Esperanto kaj esperantistoj ekzistas kaj laboras en kondiĉoj de moderna socialisma socio kaj ke ĝuete en tiu ĉi socio ili serĉas celon kaj sencon de sia agado.

Mi kredas, ke ni ĵus vivas en tia epoko, sen prikonsidero de internacia situacio, kiu preskaŭ determinas por realigo ideojn de internacia planlingvo. Gravas, ke por tiu ĉi situacio ni estu preparitaj, ke nia agado kaj same la pensado respondecu al deziroj de nuntempo ĉiurilate.

Ni faris multon kaj ni kredas, ke ni povos dokumenti historian bezonon de nig ekzisto ankoraŭ pli forte. Ĉe la fino de nia kongreso, kiu lau mia opinio havis tre altan nivelon, mi volus esprimi miajn dankojn al ĉiuj delegitoj, ĝisnunaj funkciuloj de ĉiuj asociaj gvidstupoj, al ĉiuj gastoj enlandaĵ kaj eksterlandaĵ kaj ĉefe al organizantoj de tiu ĉi kongreso tiom nervostreĉa kaj temporaba, t.e. al esperantistoj en Pardubice frunte kun s-ano Karel Franc.

Por ontajlaboro kaj agado mi deziras al vi bonan volon kaj sukcesojn. Transdonu niajn salutojn al ĉiuj membroj de viaj bazaj organizoj.

## REZOLUCIO DE IVA KONGRESO DE ĈEA ESPERANTO-ASOCIO

Delegitoj de la Kongreso de ĈEA dum la tagoj 19a-21a de marto 1982 pritaksis emtutan agadon de la Asocio rilate al la taskoj, kiuj por la Asocio fontas el konkludoj de XVIIa kongreso de KPC. Pripensante komplikitan internacian situacion kaj tutmondan aktivadon por konservi la pacon, ili malaprobas nuntempan politikon de usona prezidento Reagan kaj intencon gvidi la homaron al rando de nuklea mondmilito.

Ili substrekas, ke ĉeĥaj esperantistoj ankaŭ nuntempe apartenas al progreseme pensantaj tavoloj de nia loĝantaro kiel ankaŭ estis en tuta antaŭa historio. Ili direktos sian agadon por bono de nia socialisma ŝtato akorde la politikoj de Nacia fronto kaj por forigo de streĉigo en la mondo.

Fine de siaj traktadoj la Kongreso akceptas tiun ĉi rezolucion:

- a p r o b a s
1. la raporton pri agado de Centra komitato en pasinta funkcia temperiodo kaj la raporton de Centra kontrola kaj revisia komisiono.

2. la agadon de Centra komitato de la Asocio, de ĝia prezidantaro, sekretarioj kaj de CKRK ekde lasta kongreso kaj esprimas la konsenton kun akceptitaj devligoj kaj decidoj kaj mastrumado de la Asocio kaj esprimas abolutorion al detiriganta asocia centra komitato,

3. proponitajn ŝanĝojn en la Statuto de Ĉefa Esperanto-Asocio,  
d e v i g a s

1. la Centran komitaton dividi ellabori konkludojn kaj temojn de antaŭmetitaj raportoj el diskutoj por aŭtuna plenkunsido de CK ĈEA en konkretan laborplanon de la Asocio rilate al konkludoj de XVIa kongreso de KPC,

2. lokajn grupojn prilabori konkretajn agadplanojn laŭ lokaj cirkonstancoj por venonta kvinjara periodo kaj transdoni ilin al la sekretarioj ĝis fino de julio 1982,

3. asocian Centran komitaton profundigi la kunlaboron kun AE en SSR kaj kun ceteraj esper. organizaĵoj, speciale kun tiuj de socialismaj ŝtatoj,

4. asocian Centran komitaton kaj sekretariojn profundigi direktadon kaj kunlaboron kun gvidorganoj de sekcioj kaj komisionoj, kun komitatoj de konfiduloj kaj lokaj grupoj, laŭ la principo de demokratia centralismo gvidi la membraron de ĈEA kaj realigi ĝian konecian membrecon,  
d a n k a s

al retiriĝantaj membroj de CK ĈEA kaj CKRK kaj gvidantoj de komisionoj kaj sekcioj por la ĝienuna procepa kaj sukcesa agado por bono de la Asocio kaj laŭ la iniciato de politik-idea komisiono kaj asocia sekretarioj transpruntas honorajn membrecojn kaj honorajn rekononjn pro la konstruado de la Asocio, helpe en ĝia gvidado kaj efika kunlaboro,  
d e v l i g a s

funkciulojn de la Asocio, de lokaj grupoj kaj ĉiujn membrojn subteni akceptitajn konkludojn de IVA kongreso de ĈEA, tiamaniere labori por interkompreniĝo de popoloj en la senco de politiko de nia ŝtato kaj Fina akto de Helsinko, por firmigo de paco kaj kunlaboro inter popoloj kun malsamaj politikaj sistemoj.

## La internacia jaro de komunikado \*

La artikolo de la prezidanto de UEA s-ano G. Maertens en Starto 1/82 igas nin pripensi la programon de niaj preparoj por la jaro 1983, la Internacia jaro de komunikado.

S-ano Maertens prave atakas la suspektemon de la unuopaj organizaĵoj, kiam neniu volas, eĉ ŝajne, subigi al la alia. Sukceso en nia strebado antaŭvidas kaj postulas unuecan kunlaboron. Unuecon en diverseco kaj en toleremo.

La Universala Esperanto-Asocio estas neutrela, inkluzivas aliajn specialajn organizaĵojn: MEM, SAT, ISAE, IKUE, KELI, IFEF, ILEI kaj aliajn. Tiuj organizaĵoj, laŭ sia karaktero, estas specialaj, sed ĉiuj celas, siavoje, la pacon kaj interkomprenigon.

En nia komuna intereso devas esti, ke ĉiuj tiuj organizaĵoj agnosku la Univerŝalan Esperanto-Asocion kiel ĉirm- aŭ tegment-



organizaĵo, kiu reprezentas Esperanton eksteren, ankaŭ en la organoj de la Unuigintaj Nacioj. La specialaj asocioj sentigu aligintaj al UEA. Nur tiel Esperanto povas prezenti sin digne kaj konvinke.

Kompreneble, realigo de ĉi tio ne estas simpla.

En la Internacia jaro de komunikado temas precipe pri informado. Ĉi-ĉkaze, ĝi devas efektiviĝi tri-direkte: esperantlingve horizontale kaj vertikale /t.e. al la internaciaj fakaj organizaĵoj kaj al la enlandaj asocioj/ kaj nacilingve al la samfakaj neesperantistaj partneroj.

Tio estas baza formo. Ŝajnas, ke por plenumi ĝin, mankas al ni kaj personaj kaj materiaj rimedoj. Ni devas trovi alian formon de informado. Ni devas informi niajn neesperantistajn partnerojn ne nur pri niaj enlandaj aferoj. Tio ne estas sufiĉe riĉa kaj konvinka por ili.

La monatalo Budapeŝta informilo fariĝis en la lastaj jaroj la plej grava informilo precipe por la sekvaj agadkampoj: junulara, scienca, fervojista, instruista k.a. BI laboras vere sistemece. El ĝi ni havus multe da informoj el aliaj landoj, precipe el la socialismaj. Tio povus pli interesi niajn neesperantistajn partnerojn.

La unuopaj komisionoj aŭ sekcioj pritraktu precipe:

- a/ la regulan informadon de BI,
- b/ starigi, kiu prizorgos regulan kaj rapidan tradukadon de la koncerna rubriko de BI,
- c/ starigi, al kiuj lokoj estu sendataj la informoj nacilingvaj.

Kompreneble, tio ne estas unusola vojo kaj maniero. Sed ni devas agi rapide, prepari la strukturon kaj jam en la nuna jaro plene kaj regule ekfunkciigi ĝin.

Se tio sukcesos, ne restos nur revo la ideo, ke "Le courrier de l' UNESCO" aperadu /almenaŭ en 1983/ ankaŭ en Esperanto.

-jl-

## Internacia literatura konkurso

La Patronaro de la "Fundación Esperanto" decidis organizi Internacian Literaturan Konkurson en Esperanto.

Estos du premioj kaj du subpremioj, por du malsamaj temoj, kvazau ili estus du apartaj konkursoj.

PREMIO "SANCHO REBULLIDA"

Premio 12 000 pesetoj kun konfirma diplomo,  
subpremio 6 000 pesetoj kun konfirma diplomo.

Oni aljuĝos la premiojn al la du plej bonaj verkoj libervole elektitaj en la temoj "Popola rakonto" aŭ "Priskribo pri urbo aŭ regiono kun la monumentoj kaj tradiciaj festoj kaj moroj".

PREMIO "JUAN MIGUEL PIQUERO"

Premio 10 000 pesetoj kun konfirma diplomo,  
subpremio 5 000 pesetoj kun konfirma diplomo.

Oni aljuĝos la premiojn al la du plej bonaj infanaj rakontoj originalaj aŭ tradukitaj, verkitaĵ en facila lingvo, por ekinstrui Esperanton al infanoj havantaj la aĝon de sep ĝis dek jaroj. La rakontoj povas esti ilustritaj aŭ nur literaturaj. Pro ĝia ebla eldonado la ilustraĵoj devos esti originalaj.

R E G U L A R O

- 1/ Ĉiu konkursaĵo por premio "Sancho-Rebullida" ampleksu 4 - 6 foliojn.  
Ĉiu konkursaĵo por premio "Juan Miguel Piquero" ampleksu 2 - 3 foliojn.
- 2/ Ĉiu konkursanto sendu kvin ekzemplerojn de la konkursaĵo tajpitaĵn laŭ duoblaj interlinioj, kun la indiko: "Por la konkureco de "Fundacion ESPERANTO", premig....."
- 3/ La konkursaĵoj estu subskribitaj per pseudonimo por kaŝi la identecon de la konkursanto, kaj en aparta fermita koverto, surhavanta la identigan pseudonimon, estu slipo kun la nomo kaj adreso de la konkursanto.
- 4/ Kiam publikigos la verdikto, publikigos samtempe la nomoj de la ĵugintoj.
- 5/ La dat-limo /laŭ la poŝtstampo/ por sendi la konkursaĵojn estas la 30a de septembro 1982.  
La verdikto publikigos en la Tago de Zamenhof, la 15an de decembro 1982.

Oni sendu la tekstojn al Inés Gastón, P<sup>o</sup> de la Constitución, 35, 4<sup>a</sup> dcha. Z A R A G O Z A 1, Hispanujo.

- - - - -

Sporta Asocio DELTANA /P.O.Box 10, R-8829 Sulina, Rumanio/  
organizas IIIan eldonon de la PERKORESPONDA DELTA ŜAKTURNIRO,  
al kiu varme invitas ŝakludantojn el Ĉeĥoslovakio.

Enskribo ĝis 15-10-1982, senkosta por eksterlandaj partoprenantoj, kiuj ankaŭ senpage ricevos ŝakrevueton DELTANA,  
kiu krom E-kurso por komencantoj enhavos kelkajn pagojn en E.

Oficiala lingvo de la turniro estas E s p e r a n t o .

el ferojista movado

16a KONFERENCO DE F E R V O J I S T A SEKCIO DE ĈEA

Urbo D a v l e bovenigis unu monaton antaŭ la 4a kongreso de ĈEA 31 membrojn de Ferojista sekcio kun gastoj el Aŭstrio, GDR kaj Slovakio. Ĉeestis ankaŭ la prezidanto de ĈEA d-ro Jermař kaj membro de la CK de ĈEA Novák. La konferencon salutis

reprezentantoj de invititaj fervojistaj sekcioj. Ĉefan raporton prezentis ĝisnuna prezidanto de la sekcio Jar.Kašparec. Li informis pri trijara periodo, kiu estis tre malagrabla en la historio de la sekcio. Pro malbona laboro de estinta sekretario la sekciofakte ĉesis ekzisti. Post ŝanĝo de la estraro komencis la sekcio denove funkcii kaj la rezulto estis ankaŭ la 16a konferenco. Poste informis s-ano David, estro de terminara komisiono, pri leksikono kaj ankaŭ li parte ŝuis la historion de TK. Komisionestro dankis al tiuj, kiuj ĉesis funkcii, pro ilia longjara utila laboro.

Dum diskuto menciis la prezidanto de ĈEA d-ro Jermáf "nigrajn" jarojn inter la konferencoj kaj detale klarigis kio okazis. Fine de antaŭtagmeza programo elektis membroj kvinmembran estraron de la sekcio. Kiel prezidanto funkcios denove Jar.Kašparec.

Posttagmeza programo temis pri la 33a kongreso de IFEF en Regensburg kaj pri vaporaj lokomotivoj kaj ilia malaperinta gloro.

### Předplatné časopisu Internacia fervojisto

Již 34 let vychází tento časopis jako dvouměsíčník - orgán IFEF. Najdete v něm informace o hnutí železničářů - esperantistů, zajímavosti o železničích celého světa a před kongresem IFEF také podrobné informace.

IF si předplatili na tento rok členové sekce železničářů. Podařilo se zajistit ještě několik předplatných, která si mohou zabezpečit i další zájemci. Napište si na adresu jednateleký sekce: Jitka Skalická, Koněvova 227, 130 00 Praha 3. Předplatné je 35 Kčs. Tam také pošlete veškerou korespondenci pro železn.sekci.

Budete-li posílat peníze na jakoukoliv akci, používejte výhradně svazovou platenku. Nepoukazujte žádnou platbu na soukromou adresu.

### PSČ a správné adresy

Když jsem pomáhal v expedici Starta 1/82, všiml jsem si adres našich členů. Nedivím se, že se některé zásilky vrací zpět do svazu. Neúplné adresy, hlavně v nových pražských sídlištích a připojených obcích, nesprávná PSČ, jsou toho hlavní příčinou.

Je to tak nesnadné nahlásit přesnou adresu? Obdobně je tak i s poukázkami. Jsou často bez označení platby a pracovníce sekretariátu mají uhodnout účel platby. Uvědomuje si plátce, že z banky přijde v obálce i 100 ústřížků poukázek v jednom dni a hledat potom za co kdo platí, to opravdu je velká ztráta času. Nepořádní jsou i někteří členové sekce železničářů. Na ně také apelují: dejte si všechny náležitosti do pořádku, ať jdou členové sekce příkladem!

Jar.Kašparec



## STAŇTE SE I VY PRŮVODCI DCK REKREA V ESPERANTU

ČES uzavřel významnou dohodu s DCK REKREA o spolupráci při organizování turistických akcí prostřednictvím esperanta. Znamená to, že praktické používání esperanta se dostává na profesionální úroveň a je samozřejmé, že cestovní kancelář musí vyžadovat profesionální úroveň i od průvodců.

Všechny cestovní kanceláře v ČSSR provádějí přezkoušení průvodců a teprve na základě úspěšné zkoušky jim vydává osvědčení, průvodcovský odznak a jednotlivé cestovní kanceláře s nimi uzavírají dohodu o zaměstnaneckém poměru.

Je zapotřebí, aby dostatečný počet esperantistů získal kvalifikační osvědčení průvodců, aby byly dobře zajištěny všechny akce esperantského cestovního ruchu.

Přinášíme podrobnější informace, které jsme získali při jednání s DCK Rekrea. Záměrci, kteří nejsou průvodci, musí projít kvalifikačními zkouškami, než jsou zařazeni do kursů průvodců. Zkoušky jsou organizovány krajskou zkušební komisí Institutu obchodní výchovy.

Soubor otázek je rozdělen do 6 oblastí:

- 1/ Základy politického a společenského života
- 2/ Ekonomika ČSSR, životní úroveň
- 3/ Praha - hlavní město ČSSR
- 4/ Historie, kultura, umění
- 5/ Geografie ČSSR
- 6/ Ekonomika, organizace a technika cestovního ruchu.

Přehled doporučené literatury pro kvalifikační přípravu průvodců je k dispozici v Českém esperantském svazu 110 00 Praha 1, Jilská 10.

Zkoušky jsou písemné a neznámují se, rozlišuje se pouze "prospěl" nebo "neprospěl". Samozřejmou nutností ovšem je dobré esperanto, případně i další jazyky. Záměrci jsou po úspěšné zkoušce zařazeni do kursů. Kurs probíhá vždy na podzim 2x týdně po 3 hodinách /mimo pondělí a pátek/ a přibližně trvá 4 měsíce. Přihlášky nutno zaslat vždy do 30. září kalendářního roku s vyplněným kádrovým dotazníkem, životopisem, výpisem z trestního rejstříku, souhlasem zaměstnavatele, dokladem o posledním dosaženém vzdělání /maturitní vysvědčení, diplom/, 3 fotografiemi a potvrzením lékaře o dobrém zdravotním stavu.

-----

## ESPERANTO - RENKONTIGO en D R E S D E N

Je la 18a kaj 19a de septembro 1982 okazos en la urbo Dresden dutaga Esperanto-renkontigo. Partoprenkotizoj estas 30 markoj sen tranoktado. La tranokto kostas 12,50 markojn por unu nokto.

Interesuloj petu la aliĝilojn kaj detalaĵn informojn ĉe jena adreso: Kulturbund der DDR, Kreisverband Esperanto  
DDR - 8016 Dresden, FF 44

## Invitas vin INTERNACIA ESPERANTO-KURSEJO

\*

Programo 1982

SMOLJAN /PISANICA/- dusemajnaj kursoj: majo 3-16, 17-30; junio 1-14, 16-29; julio 1-14, 16-29; septembro 1-14, 16-29; oktobro 1-14, 16-29; decembro 1-14, 15-28.

dektaga kurso: aŭgusto 1-10.

dudektaga kurso: aŭgusto 11-30.

Prezoj:

Por dusemajnaj: 2 050 Kčs /ĉambro kun 2 litoj/, 1 750 Kčs /ĉambro kun 3-4 litoj/, Kčs 1550 /kun 6-8 litoj/.

Por dektaga: 1550 Kčs /ĉambro kun 2 litoj/, 1300 Kčs /kun 3-4 litoj/, 1080 Kčs /kun 6-8 litoj/.

Por dudektaga: 2950 Kčs /ĉambro kun 2 litoj/, 2550 Kčs /kun 3-4 litoj/, 2100 Kčs /kun 6-8 litoj/.

En la programo: kvar lernohoroj potage, vizito al Smoljan kaj planedario, al Pamporovo kaj veturo per lifto al la supra "Snejanka", al vilaĝo Mogilica, al la Trigrad-intermonto kaj al la groto "Gorgo de la diablo", aliaj ekskursoj, sportludoj, diskoteko, diafilmoj, gajaj vesperoj, prelegoj k.a.

Renkonte al la Novjaro 1983:

La 29an de decembro 1982 - la 2an de januaro 1983.

Prezoj: 900 Kčs /ĉambro kun 2 litoj/, 800 Kčs /kun 3-4 litoj/, 700 Kčs /kun 6-8 litoj/.

En la programo: novjara balo, vizito al Smoljan kaj planedario, al Pamporovo kaj veturo per lifto al la supra "Snejanka".

VARNA /ORAJ SABLOJ/- dusemajnaj kursoj: majo 3-16, 17-30; junio 1-14, 16-29; septembro 1-14, 16-29; oktobro 1-14, 16-29.

Prezoj: por majo kaj oktobro 2150 Kčs /ĉambro kun 2 litoj/, por junio kaj septembro 2450 Kčs /kun 2 litoj/ kaj 2200 /kun 3 litoj/.

En la programo: tri lernohoroj potage, plaĝo, vizito al Varna, Balčik, Tolbuhin, aliaj ekskursoj, sportludoj, diskoteko, diafilmoj, gajaj vesperoj, prelegoj k.a.

P e r a s Ĉeĥa Esperanto-Asocio 110 00 PRAHA 1, Jilská 10.  
La prezoj ne inkluzivas veturkostojn kaj posmonon.



## S E F T '82 = SOMERA ESPERANTISTA FAMILIA T E N D A R O

Tempo : 21a ĝis 28a de aŭgusto 1982

Loko: Tendumejo C-86 Thomsdorf en norda GDR, ĉirkaŭ 35 km oriente de urbo Neustrelitz /sude de urbo Feldberg/.

Kondiĉoj: -SEFT estas kuna tendaro de Esperantistoj surbaze de memprisorgo, do ĉiu devas esti absolute memstara /tendo, mango, programo/.

-kiel unikan servon la Distrikta Estraro Esperanto nur peras la adresojn inter la tendumantoj.

I n f o r m o j n petu ĉe: Werner Pfannig, GDR-2000 NEUBRANDENBURG, Leibnitzstr. 5/67

-----

### Scienc-teĥnika sekcio de ĈEA



Redaktas: V. Novobilský, Školní 5, CS-400 01 Ústí nad Labem

SAEST '82 /Seminaro pri apliko de Esperanto en scienco kaj teĥniko/ okazos 1982-08-13/15 en Ĉeĥa Budějovice, kaj pri-traktos la ĉeftemon "Energio-la tutmonda problemo". Krome la-boros sekcio dediĉita al problemoj de fakaj terminologio kaj tradukado.

Aligu ĉe Ĉeĥa esperantska svaz, Jilská 10, CS-110 00 PRAHA 1. La aligokotizo inkluzivas 2 tranaktojn kaj prelegkolekton. Ĝi koston por translimaj partoprenantoj 170 Kčs kaj por enlandanoj 110 Kčs; eblas mendi tranakton por plua tago por 55 Kčs, resp. 25 Kčs. Eksterlandanoj pagos surloke, enlandanoj pagos per poŝtpagilo de ĈEA.

Dum SAEST '82 estos prezentitaj jenaj prelegoj:

Simon K.M., Kutz J.: Al kelkaj energiproblemoj el la viĉo de la arbarmastrumado.

Svoboda M.: Energiuzado de arba biomaso.

Marinov H.: Sunenergetiko kaj ekologia estonteco de la mondo.

Kavka J.: Fonolitoj kontribuas al ŝparado de energio.

Székely A.: Energiofontoj kaj ilia estonteco.

Dudich E.: La energio-krizo kiel stimulo de la scienca kaj teĥnika progreso.

Polák Z.: Kelke da rimarkoj pri energi-mastrumado en ĈSSR.

Muraško O.I., Kravčuk N.A.: Kasita fonto de energio.

Todorov P.: Suninetalajoj por varma akvo - hejmaj kaj industri-bezonoj.

Pospíšil J. kaj kolektivo: Aviado.

Partecke R.: Energikonsumo en la aertrafiko kaj eblecoj de energiŝparado.

Dehler W.: Tezoj pri terminologio.

Piĉ K.: Lingvaj rimedoj de la Esperanta prozo.

Plehn H.J.: Planlingvo, ĉu filologia artaĵo aŭ teĥnika instrumento.

Buza B.: La Zamenhofs spirito de la fakvort-kreado.  
Kelkaj aliaj prelegoj estas nur alvenontaj.

-----

Okaze de la 4a kongreso de ĈEA en Pardubice /1982-03-19/21/  
raportis pri la agado de STS ĝia prezidanto d-ro ing L.Fritsch.  
/Multobligita teksto de la jarraporto 1981 kaj laborplano 1982  
estas dissendita al ĉiu membro de la sekcio/. Lau propono de la  
ĝisnuna prezidanto de STS kaj surbaze de aprobo de la CK de ĈEA  
en Pardubice okazis du ŝanĝoj en la funkcioj de STS-komitato:  
prezidanto: doc. d-ro Vlastimil Novobilský, CSc.  
vicprezidanto: d-ro ing Ludvík Fritsch.

-----



## ni recenzas

Vjetnamio: Kiaj homaj rajtoj? Eldonis: Periodaĵo Vjetnama Kuri-  
ero kaj Vjetnama Pacdefenda Esperantista Asocio - Hanojo, 1981.  
Esperantigis Minh Kinh. Paĝoj 145, formato 10,5 x 17 cm, broŝu-  
rita.

Tiu ĉi libreto informas nin en 9 artikoloj de diversaj aŭtoroj  
pri la stato de Vjetnamio post la venko super la usona agreso  
kaj la reunuigo de la suda kaj norda ŝtatoj. Ni ekscias, kian  
teruran heredaĵon postlasis la fiaskinta marioneta sud-vjetna-  
ma reĝimo. La senmoraligita loĝantaro far la usona "vivstilo",  
kun centmiloj da prostituitinoj, laborevitaj individuoj, negoc-  
aĉuloj, droĝitoj, prezentis preman problemon. Nur en Sajgono es-  
tis 50 000 heroin-uzantoj, tio estas laŭvice dua loko en la mon-  
do, tuj post Honkongo! La ĉapitroj rakontas kiel saĝe la registra-  
ro de Vjetnama Socialisma Respubliko klopodas reeduki la centmi-  
lojn, kiuj dungitaj kaj varbitaj korupte, ĉantage aŭ miseduke bat-  
talis kun la usonanoj kontraŭ la popolan armeon aŭ fiservis al la  
agresintoj. Sen la ajn venĝemo, duraj punoj oni klopodas integri-  
gi tiujn homojn en la novan socialisman sociordon kaj reeduki en  
tiucelaj kampadejoj. La interesan broŝuron en perfekta traduko  
sen tro multaj preseraroj mi povas rekomendi.

Jiří Kořínek

Ridi vjetname. Kolekto "Hibisko". Aperis en Fremdlingva Eldone-  
jo, Hanojo, 1981. Broŝuro 66-paĝa, formato 12 x 16 cm.

Jen 35 kurtaj fabeloj, legendoj kaj rakontetoj unu-du-paĝaj.  
Inter ili estas 2-3 anekdotecaj, la ceteraj prezentas iom sen-  
pretendajn fabelaĵojn. La lingvo estas relative korekta, escep-  
te kelkajn strangaĵojn kiel "...li iras ĉe fabrikanto...", "...  
venas ĉe kampulo...", kie oni dirus "...al fabrikanto...", "...  
el kampulo..."/au, ĉar ja kien? - ĉe la kampulon, ĉe la fabri-  
kanton/. Pluraj fabeletoj komenciĝas: "Tiu milita mandareno...",  
"Tiu tajlor-lernanto...", kie oni kutimas diri "Iu...", sed tio  
ja povas esti vjetnamlingva konservinda apartaĵo. La kurtaj tek-  
stoj povas taŭgi por kursoj.

Jiří Kořínek

La medicino dum 1300-jara historio de Bulgario. Eldonis Bulgara E-Asocio.

Temas pri verko de kolektivo da aŭtoroj, kiu estis enmanigita al la partoprenintoj de la IIA internacia medicina konferenco en Ruse 15-19.VII.1981, 97-paĝa broŝura libreto, presfote farita laŭ maŝinskriba teksto ornamita per kelkaj fotografiaĵoj kaj desegnaĵoj. Nian admiron elvokas la priskribo de medicinaj historiaĵoj kaj tradicio de bulgara medicinoj arto. Detale estas priekribitaj unopaj evolupeŝoj dekomence laŭ traciaj esplorfosaĵoj apud Luben, prabulgara kaj slava kulturo, medicino en kadro de mezepoka ŝtato, nacia renesanco, sub otomana jugo, nacia liberigo, ĝis sanprotekto de la liberigita ŝtato kaj lasta fazo de socialisma medicino, esplorsukcesoj kaj organizo de sanprotekto post 9.IX.'44. Aldonitaj estas interesaj priskriboj de famigintaj bulgaraj medikamentoj kaj historio de bulgara Ruga Kruco. Libro estas tre leginda kaj donas al la leganto detalan rigardon pri la kvalito kaj historio de bulgara medicino, pri kiu ni certe ne estis tiom amplekse informitaj.

Formo, lingvo kaj stilo senriproĉaj, kelkaj tajperaroj.

-JH-

Poemaro Nokto, eldonis Poemo Esperanto, Japanujo 1981, 45-paĝa broŝuro.

Kolekto de 31 originalaj kaj tradukitaj poemoj, de japanaj kaj europaj aŭtoroj, unu poemo estas brazila. Ili estas de tre diversa nivelo, kelkaj havas eĉ morfologiajn kaj sintakse stilistikan mankon ekz.: "Kial falis fulmojn sur infanoj ludante en ĝardeno?" p.9., "Vegetaloj povas florigi sur si florojn, homoj estas malsuperaj ol la vegetaloj" p.20., parte eble sulditaj al preseraroj: "ni vidis malsupren" p.24., "ni unuigu niajn manojn" p.17.

Plejparte estas poemetoj legeblaj, kompreneblaj, en malpeza, libera versoformo, ekz. tiuj de Germaine Hoffmann, Wolfgang G6pel, de multaj japanaj aŭtoroj. Varme sincera estas poezio de Zora Heide.

Kvin tradukitaj poemoj atestas pri strebo trafi la enhavon kaj internan etoson de originaloj, kelkfoje tradukitaj klopode ĝisvorte, sed plejparte kun evidenta poezia sento.

Temoj kaj semantika enhavo de libreto tre varias ekde intima kaj natura liriko /"Al Ala", "Nenio", "Vespero", "Pluv'", "En songo"/ ĝis sociale orientitaj versoj /"Poemo dediĉita al la infanaj viktimoj de atombombo", "Prosperos nova komenco", "Tempas rikolti", "Sorto infana", "Kontraŭ la perforto"/.

Kia estas celo de la kolekto? Fakte laŭdinda, ĉar la Societo Poemo Esperanto ebligas al novaj aŭtoroj publikigi siajn kaj legi alies versojn, ĝi donas al legantoj eblecon ekkoni poezian esprimmanieron de diverslandaj aŭtoroj.

dr. Barandovská



# RONDETA VIVO

OLMOUC - urbo riĉa je memorindaĵoj kaj ankaŭ je Esperanto: Klubo de 1911, hejmdomo vilao Esperanto el 1914, "Moraviaj Esperanto-Pioniroj 1913 - 1938, plantita Esperanto-arbo kun Memorŝtono kaj samtempe nomigita strato de D-ro L.L.Zamenhof de 1932. La 50-jaran jubileon ĉe la Memorŝtono ni rememoros per kultura programo okaze de la tutŝtata ekspozicio "Konfeso al rozoj". Venu al Olomouc 10an de julio 1982 ! Vl.Bl.

En la kadro de Patrujsciencia muzea societo /Vlastivědná

společnost muzejní/ en Olomouc estis kreita speciala laborgrupo, kiu kolektados kaj prilaborados dokumentojn pri la agado de Esp-istoj en Olomouc, se temis pri okazajoj havantaj tutsocietan signifon. Moh.

ŬSTĪ n.Labem. Honore al la 390 naskig-datreveno de J.A. Komenský-Comenius okazigis la 25an de marto '82 Pedagogia fakultato kunlabore kun Nord-bohemia fako de Pedagogia asocio ĉe Ĉeĥoslovaka akademio de sciencoj sciencan konferencon, kie prezentis duonhoran prelegon doc. d-ro V. Novobilský, CSc. pri interlingvistikaj laboroj de Komenský. La prelego estos publikigita en la preparata preleg-almanako.

## ]Lingva angulo[

### DUDEKO DA FAKAJ VORTOJ POR PRAKTIKA UZO /3/

Laŭ novtempaj fontoj komunikas Ing. J. Werner

aro - množina /mat./  
avio - letadlo /těžší vzduchu/  
blovegi per sablo - pískovat, otryskávat pískem  
hardebakita briko - ostře pálená cihla  
kompakta briko - plná cihla  
daŭro de uzebleco; funkcidaŭro - životnost  
forskvamiĝi - odprýsknout  
fuelo - pohonná hmota  
fuelujo - nádrž pohonných hmot  
fumsranko - digestoř  
hoso - nadice  
hurdiso - hurdiška /stav./  
/inter/akorda - slučitelný /kompatibilní/  
kapaŭdilo - náhlavní sluchátko  
koso - kabelové oko /el. tech./  
krescenta - srpovitý  
kusineto - ložiskové pouzdro  
malhardi - popouštěti /ocel/  
pakumo - obal  
aerkaпта valvo - odvzdušňovací ventil

DUDEKO DA FAKAJ VORTOJ POR PRAKTIKA UZO /4/

Komunikas Ing. J. Werner, hodiaŭ el la aŭtomobil-fako.

antaŭĉaro - přední náprava  
bremsogarnaĵo - brzdové obložení  
bremsosuo - čelist brzdy  
dampilo - tlumič výfuku  
ellastubo - výfukové potrubí  
erodata motoro - motor v záběhu  
frontbufro - přední nárazník  
glacoviŝilo - stěrač skel  
ĝirindikilo - ukazatel směru, blikaĉ  
hupo - houkačka  
idlilo - volnoběžka  
logremorko - obytný přívěs  
numerplato - tabulka státní poznávací značky  
petveturado - autostop  
radpaŝo - rozvor náprav  
radŝpuro - rozchod kol  
sparkilo - zapalovací svíčka  
stirrado - volant  
vicpeco - náhradní díl  
vicrado - rezervní kolo /rezerva/

S o v e t a - S o v e t i a

S-ano Leon Zimels el Ternopol USSR atentigas nin, ke oni ofte intermiksas la epiteton soveta kaj sovetia, ja eĉ en artikoloj de elstaraj aŭtoroj. Soveta estas rilata al soveto /t. e. konsilantaro/ ekz. urba, distrikta, Supera soveto de USSR, dum sovetia rilatas al Sovetio, t. e. lando Sovetunio. Oni do distingu inter sovetia reprezentanto, veterano, esperantistaro, kolonelo ks. disde soveta reprezentanto, veterano ks. /t. e. de iu unuopa soveto/.

S-ano Zimels tute pravas kaj tiel distingas soveton de Sovetio ankaŭ PIV. Tia nesevera intermiksado tralikigis en Esperanton el kelkaj naciaj lingvoj, kie sovetoj kaj soveta estas ofte uzata kiel rilata al la lando, ŝtato. Iom influas analogioj kun aliaj landnomoj, kie ofte eblas paralele uzi ambaŭ formojn, ekz. jugoslava - jugoslavia, aŭstra - aŭstria delegaĉio, ĉeĥoslovaka - ĉeĥoslovakia, demokrata - demokratia ks. Tamen ĉe soveta - sovetia ekzistas esenca diferenco en ambaŭ nocioj, rimarkebla preĉipe al sovetianoj. La uzantoj de adjektivo sovetoj por la nocio sovetunia povus sin event. defendi per tio, ke lau la principo pri Necese kaj sufiĉo estas el kunteksto kompreneble, ke temas pri "sovetia" lau uzkutimo ekster Sovetunio. Sed tio ne ĉiam estas pravigebla kaj oni prefere distingu inter soveta /konsilantaro/ kaj sovetia /sovetunia/.

Jiří Koříněk

Komisiono por preso kaj propagando de ĈEA:

KVIN JAROJ ANTAŬ LA JARCENTO 1887-1982

Antaŭ la kongreso de ĈEA ĉiuj lokaj grupoj ricevis tezojn de nia nova propaganda serio. En tiu ĉi aranĝo la komisiono supozas vian pli grandan aktivecon en vasta publika propagando. Komprenu, ke la propagando devas esti subtenata per trafikaj kaj konkretaj argumentoj - via informado pri la nuntempa agado de niaj esperantistoj estu celata al ĉiuj ĉefaj smaskomunikiloj: gazetoj, ĵurnaloj, radio-elsendo kaj televido. Skribu pri ĉio, kion vi faras - konvinku nian publikon, ke la Esperanto-movado estas same utila kiel ĉiuj institucioj de la ĉefa hobia agado. Ankaŭ la ĉeflingva mesaĝo de la komisionestro dissendita al ĉiuj rondetoj post la kongreso instigu vin por pli vasta informado de nia neesperantista publiko dum ĉiuj kvin jaroj antaŭ nia jarcento. Sub tiu ĉi titolo vi trovos en ĉiu numero de **STARTO** liston de la gravaj argumentoj pri niaj lingvo kaj movado legeblaj en la revuoj "ESPERANTO" kaj "PACO". Ne forgesa reagi je ĉiuj mencioj aperantaj en niaj smaskomunikiloj pri la lingva problemoj; preventu la misinformojn per liverado de propraj informaj leteroj al la redakcioj. Akcentu la pevidecon de nia movado - kaj ekonomiajn avantaĝojn de enkonduko de la internacia lingvo Esperanto.

Taŭgajn argumentojn vi trovos en la lastaj jarkolektoj de la revuo "ESPERANTO" /1980: Nro. 898; 1981: Nroj. 901-912; 1982: Nroj. 913-914/:

1980 - Nro. 898, pĝ. 161: Letero el Irano: 675 ĝeinstruistoj lernas Esperanton; 1981 - Nro. 901, pĝ. 9: "Lingvosciencistoj ja interesiĝas pri Esperanto"; Nro. 903, pĝ. 47: "2300 movadanoj en Rumanio"; Nro. 904, pĝ. 61: "Refortigo de la kontaktoj kun Unesko"; Nro. 905, pĝ. 81: "Budapeŝto por scienco"; Nro. 907/8, pĝ. 130: Detlev Blanke: "Pli konvena organiza formo en GDR"; Nro. 909, pĝ. 143, 144, 146, 148, 149, 153: El materialoj de la 66-a Universala Kongreso en Brazilo /ĉiuj enhavas trafikajn kaj modernajn argumentojn/; Nro. 910, pĝ. 161: "Jubileo kiel invito intensigi la agadon" kaj Komiteta Rezolucio pri la Jubilea Jaro; pĝ. 177: pri s-ano Jiří Kofínek; Nro. 911 /"Facila numero por komencantoj" kaj tauga por montri ĝin al la neesperantista publiko/; 1982: Nro. 913, pĝ. 1: "Prosperan kunlaboron en 1982!"; pĝ. 2: "Kio okazas inter Manilo kaj Meksiko"; Nro. 914, pĝ. 25: "Kion opinias ambasadoroj".

Kopiojn de viaj informaj artikoloj bonvolu sendi al sekretariino de nia komisiono:

Věra Herzogová, Dlouhoňovice 113, 564 01 Žamberk

Nia komisiono semtempe volas helpi por la nova, pli preciza kaj pli kompleta adresaro de ĉiuj ĉefaj Esperanto-klubo, enhavonta ankaŭ adresojn de viaj kunvenejoj kaj informojn pri tagoj kaj horoj de viaj kunvenoj.

Ankaŭ ni volas aranĝi la interkluban pruntadon de viaj propraj mg-programoj, filmoj kaj diapositivoj. Bonvolu tial kompletigi senditajn demandilojn kaj resendi ilin al nia komisiito:

Stanislaw Linhart, Kosmonautů 168, 530 09 Pardubice

Jaroslav Klement,  
komisionestro

# \* JUBILEOJ 1982 \*

## Monda jubileo de la Esperanto-movado:

95 jaroj de ESPERANTO /eldono de la "UNUA LIBRO"/	14. 7. 1887
65 jaroj de la forpaso de D-ro L. L. ZAMENHOF	14. 4. 1917

## Jubileoj de la ĉeĥoslovaka Esperanto-movado:

### a/ Eventoj:

- 1902 - ĵurnalo "Bohema Esperantisto" fondita de J. Krumpal kaj Th. Čejka /80-a jubileo/
- 9. 12. 1902 - Esperanto-klubo en Praha fondita /80-a jubileo/
- 1907 - la unua slovaka lernolibro de D-ro A. Škarvan eldonita /75-a jubileo/
- 1912 - la unua ĉeĥa laborista Esperanto-ĵurnalo fondita de J. F. Chaloupecký sub nomo "KULTURO" /70-a jubileo/
- 1912 - la unua ĉeĥa prelegvojaĝo pri Esperanto de Ph Dr Augustin Pitlík /70-a jubileo/
- 1922 - laborista Esperanto-asocio en Ústí n/L fondita /60 j./
- 1922 - societo de ĉs. blinduloj-esperantistoj fondita /60 j./
- 1922 - lektorejo de Esperanto en kadro de Ĉeĥa Teknika Altlernejo fondita de D-ro Pitlík /60-a jubileo/
- 1927 - radioelsendado de la Esperanto-kursoj en Brno fondita /55-a jubileo/
- 1927 - internacia faka konferenco pere de Esperanto kun temo "Paco per Lernejo" en Praha /55-a jubileo/
- 1937 - antaŭkongreso de la 29-a Universala Kongreso en Praha /45-a jubileo/
- 1952 - novaj someraj Esperanto-tendaroj fonditaj merite de EK en Třebíč kaj Opava

### b/ Personoj:

- 9. 7. 1872 - naskiĝis Josef SOCHA, lernejdirektoro en Litovel, esperantisto de 1893, pioniro de E-movado en Moravio /110-a jubileo/
- 14. 3. 1882 - naskiĝis Josef PECH, elstara esperantisto en Plzeň, fama vojaĝanto pere de Esperanto /100-a jubileo/
- 21. 11. 1882 - naskiĝis František PÁTEK, lerneja inspektoro, pedagogia verkisto, pioniro de Esperanto en lernejoj, aŭtoro de la nova lernolibro de Esperanto por lerneja ĵunularo /100-a jubileo/

26. 7. 1887 - naskiĝis Emil V. MÜLLER, pioniro de Esperanto, kunfondinto kaj longjara prezidento de EK Praha-Malá Strana, talenta komponisto muzikiginta "Preĝon sub la verda standardo" /95-a jubileo/
12. 2. 1892 - naskiĝis prof. Vlado JUKL, elstara ĉeĥa pioniro kaj Esperanto-aktivulo en Rusujo /90-a jubileo/
13. 1. 1962 - forpasis Hynek K. BOUŠKA, fama ĉeĥa esperantisto, aŭtoro de lernolibroj /20-a jubileo/
15. 2. 1892 - naskiĝis Ján VALAŠTAN-DOLINSKÝ, elstara slovaka verkisto /90-a jubileo/
29. 4. 1892 - naskiĝis Jaroslav MASTNÝ, unu el "Moraviaj Esperanto-Pioniroj" /90-a jubileo/
9. 4. 1902 - naskiĝis Rudolf BURDA, kunfondinto de MEM kaj ĝia unua prezidento. Fondinto de la societo de germanaj esperantistoj en Plzen /"Liberiga Steĵo" de SAT/ kaj Laboristan Ligon de Esp-istoj en Plzen /prezidento Josef Pech/. Li unuafoje aplikis Esperanton por la porpaca batalo /fondinto de "La Pacdefondanto", antaŭulo de "Paco" / kaj tiel multe helpis al la E-movado en socialismaj landoj. Por la kontraŭmilita kompanjo de Albert Schweitzer li kolektis 10 mil subskribojn. /60 jaroj/
10. 4. 1922 - forpasis Jiří František CHALOUPECKÝ, kunfondinto de la ĉeĥa laborista Esperanto-movado /60-a jubileo
7. 5. 1942 - en Mauthausen estis ekzekutita D-ro Jaroslav NOVOBILSKÝ, elstara esperantisto, patro de doc. D-ro Novobilský /40-a jubileo/
5. 9. 1942 - forpasis en nazia koncentrejo Tonča MRÁZKOVÁ, elstara ĉeĥa esperantistino /40-a jubileo/
- 1942 - en Plötzensee ekzekutita Ing. Antonín SLAVÍK, elstara ĉeĥa esperantisto /40-a jubileo/

#### Ĉ e ĥ a j k u l t u r a j j u b i l e o j :

- 1332 - naskiĝis Petr PARLÉR, ĉeĥa gotika arkitekto kaj skulptisto, aŭtoro de multaj gotikstilaj konstruaĵoj en Praha, elstara arkitekto de la periodo de Karolo la IV-a /650-a jubileo/
4. 4. 1632 - naskiĝis Josef ZÍTEK, kreinto de nacia ĉeĥa arkitekturo, projektinto de Nacia Teatro kaj de Kolonaro en Karlovy Vary /150-a jubileo/
12. 12. 1882 - naskiĝis Jiří MAHEŇ, ĉeĥa verkisto, poeto, dramatikisto, ĵurnalistoj kaj gvida persono de la kultura vivo en Brno /100-a jubileo/
31. 7. 1882 - naskiĝis EMIL FILLA, moderna ĉeĥa pentristo /100 j./
7. 6. 1882 - naskiĝis Rudolf TĚSNOHLÍDEK, ĉeĥa verkisto kaj ĵurnalistoj, aŭtoro de "Vulpino Bystrouška" /100-a jubileo/
9. 12. 1862 - naskiĝis Karel KOVAŘOVIC, ĉeĥa komponisto kaj dirigento, operestro de Nacia Teatro en Praha /120 jaroj/

28. 5. 1762 - naskiĝis Matěj KOPECKÝ, pioniro de ĉeĥa pupteatro /220-a jubileo/
29. 3. 1832 - naskiĝis Julius Edvard MAŘÁK, ĉeĥa pentristo kaj grafikisto /150-a jubileo/
- 1942 - estis skribita "Riporto sur la pendumila maŝo" de Julius FUČÍK /40-a jubileo/
- 1882 - premiero de la ciklo de la simfoniaj poemoj "MLA PATRUĜO" de Bedřich SMETANA /100-a jubileo/

## NIA KONKURSO RESPONDU IOX

Gustaj respondoj /STARTO 1/'82/

1. 12-12-1859 en Bialystok
2. La 26an de julio 1887 en Varsovio
3. En Nurenbergo 1889 Leopold Enŝtejn
4. UEA - Universala Esperanto-Asocio  
MEM - Mondpaca Esperantista Movado  
TEJO - Tutmonda Esperantista Junulara Organizo  
IFEF - Internacia Fervojiista Esperanto-Federacio  
ĈEA - Ĉeĥa Esperanto-Asocio  
ASE - Asocio de Sovetaj Esperantistoj  
AE SSR - Asocio de Esperantistoj en Slovaka SR
5. 1905-Boulogne-sur-Mer, Francujo
6. K.Kalocsay, G.Waringhien, prof.
7. aperis 29 libroj
8. 29-30a marto 1969 en Brno
9. en 1893 laŭ propono de L.de Beaufront
10. Ekde la jaro 1925

El la respondoj, kiujn ni ricevis, bedaŭrinde n e n i u estis perfekta.

### N o v a j d e m a n d o j:

1. En kiu urbo kaj kiam estis fondita la unua E-muzeo? Kiu ĝin fondis?
2. Kiel aspektas precize la esperantista standardo?
3. Pri kiom da projektoj de internaciaj lingvoj oni scias?
4. Kiom da internaciaj E-organizaĵoj nuntempe mondscale ekzistas?
5. En kiu jaro estis fondita UEA?
6. Kiom da Esperantistoj partoprenis la Unuan E-kongreson?
7. Kiu(j) plej gravaj problemoj estis solvitaj dum la Unua kongreso?
8. Kiu iniciatis organizon de la unua faka konferenco?
9. Nomu kelkajn originalajn verkojn de L.Zamenhof.
10. En kiu jaro kaj en kiu lingvo aperis la unua E-ŝlosilo?

T r i s u k c e s a j solvintoj ricevos belan libron. Viajn respondojn sendu dum unuaj sep tagoj post ricevo de STARTO 2/82.

- - - - -

# el leterkesto



El la letero de ing J. Emil:

Mortis meritplena Esperantisto.

En monato februaro ni ricevis tristan sciigon: mortis s-ano Jindřich Š t a n c l, modesta kaj oferema nomo, kiu plene ekkomprenis la signifon de Esperanto.

Esperanton li komencis lerni post la Dua mondmilito. En la jaro 1960 li estis kunfondinto de la Loka grupo "Amikeco" en Česká Třebová kaj igis eminenta en multaj respondecaj funkcioj. Dum sia preskaŭ 15-jara pedagogia agado li edukis longen vicon de Esperantistoj.

La movado pro la forpaso de tiu ĉi bona homo perdis homon karan, laboreman, kiu faris vere multon por disvastigo de Esperanto. Li restu modelo por ĉiuj, kiuj transprenas liajn taskojn.

## INFORMOJ EL SEKRETARIEJO

RADIO P É C S, la regiona studio de Hungara Radio ĉi-jare regule disaŭdigos esperantlingvan programon en j u n i o, j u l i o kaj a ŭ g u s t o. La elsendoj okazos ĉiun vendredon inter 18,25 kaj 18,30, laŭ la somera hungara tempo /GMT 16,25-16,30/. La unua programo estos aŭdebla la 4-an de junio, la lasta la 27-an de aŭgusto. Radio Pécs estas kaptebla laŭ la meza ondo 344 metro /873 kHz/ kaj laŭ la ultrakurtondo 67,19 MHz, en la suda parto de Hungarujo.

La leteroj de aŭskultantoj ankaŭ ĉi-jare estas tre bonvenaj. Adreso: Radio Pécs, Esperanto-programo, Pécs, Pf.200, H-7601.

42a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO okazos en la andaluza urbo M a l a g a de la 16a ĝis la 22a de julio 1982.

SEMINARIO PRI LA SPORTO. Profitante la okazigon de la Tutmonda Futbala Ĉampioneco Madrida Esperanto-Liceo /Atocha, 98 4<sup>a</sup> MADRID 12/ aranĝos inter la 6a -13a de julio 1982 Seminarion pri la sporto en la moderna socio. Traktadlingvo: Esperanto.

TRE GRAVA DECIDO EN SVEDIO. Por la unua fojo Esperanto eniros la ordinaran lernejan programon kaj havos saman statuson kiel ekz. franca kaj germana lingvoj! Tion decidis en kunsido la komunuma lerneja estraro en N y k ŝ p i n g. La adreso de la gratulenda instanco estas Skolstyrelsen i Nyköping kommun, Fack, S - 611 83 NYKÖPING, Svedio

FREINET-PEDAGOGIO. Inter la 10a kaj 24a julio 1982 okazos ICEM-Renkonto por koni kaj vidi la Freinet-Pedagogion, apud Budapeŝto, Hungario. Interesuloj el socialistaj landoj informigu ĉe: Gabriella ŌSZ, Hengelmalon u . 47, H-III6 BUDAPEST, Hungario.

NIA ASOCIO JAM HAVAS SUFIĈAN KVANTON de la lernolibroj por infanoj de 9a jaro. Ĝi estas du voluma/ propra lernolibro kaj tielnomataj "laborfolioj"/ Libro estis konsultita kun la niaj pedagoĝoj kun favora rezulto. Prezo estas vere simbola -14 Kĉs. Formato A5. Libron alkondukas multe da desegnaĵoj. Aŭtoro estas Ladislav Prachar, grafika arango kaj desegnaĵoj de ing. Ed. Novotny. La lernolibron vi povas tuj mendi ĉe nia asocio. Eksterlandaj interesusuloj ĉe niaj perantoj. Prezo en gld. 4.-

NIA LIBROVENDEJO RICEVIS MULTE DE NOVAJ kaj de vi serĉatej titoloj. Inter ili ni ricevis sufiĉan kvanton el Pollendo. Ilin vi trovas ankaŭ sur eldonita mendilo. Ne hezitu kaj mendu ilin!

JAM ANKAŬ APERIS " Sur la du frontoj " - skize studo kaj faktoj pri la laborista esperantista movado. Prezo estas nur modeste 4.-Kĉs/ aŭ 1,2 gld/. En ĝi vi trovas historiajn materialojn ne nur pri nia enlanda laborista E-o movado. Sendu ĝin al viaj eksterlandaj amikoj kaj argumentu kun tiu materialo dum diversaj okazoj. Estus bona preparilo ĝi unu el viaj vesperaj klubaj programoj.

La libroj pri aŭ el Vjetnamio estas nun preparitaj por la konto de solidareco. La tute enspezo el la vendo de tiuj libroj estas didicite al helpo de nia patroneca lernejo en Hanoj. Atendas vin tiuj ĉarmaj malgrandaj libretoj kun rica enhavo. Iliaj titoloj estas sur la PK pere de kiu vi povas ilin mendi.

#### SOCIOLOGIA ESPLORO DE SENTENCOJ

ni eldonis jam kiel broĵuron - prese kun ĉarmaj desegnoj de P. Kark; ĝi vere estas unukejo en tiu sencĝ. Anien en la mondo ĝis nun ni tiel vaste povas science okupiĝi pri diversaj kialoj. kiuj finfine formas la sentenojn de la homoj al Esperanto. Ĉiu, kiu volas pli scii, kiu volas vere serioze okupiĝi pri disvestigo de la esperanta movado devas tiun broĵuron tralegi. Formato A5- enhavas 60 paĝojn + kovrilon, kiu estas dukolora. Prezo 10.-Kĉs aŭ 2,8 gld.

#### MEKSIKA ESPERANTO FEDERACIO

komencis eldonadi propran Bultenon. Ili serĉas kontaktojn en la tuta mondo. Do kiu interesiĝas pri la meksika E-o movado skribu rekte al la : MEF, Apartado Postal 10576, Mexico.D.F. 06000. La direktoro de BULTENO estas Emilio Arias Garcia.

#### EKONOMIA BULTENO PRI USONO

estas titolo de ege interese legaĵo. kiun ni ĉiunonate ricevas el USA. En ĝi vi povas legi pri resumo de estinte monsto en la sferoj de " REGISTRARAJ AFEROJ, FINANCAJ AFEROJ, KOMERCO KAJ INDUSTRIO, LABORANTOJ KAJ SINDIKATOJ, INTERNACIA KOMERCO". Jarabono estas nur 10 US dol. Kiu havas eblecon mendu ĝin ĉe adreso : 70008 Millwood Road, Bethesda, Md. 20034, USA- Ekonomia Bulteno .

#### EL JUNULARA MONDO

38 Kongreso de TEJO. 31.7 - 7.8.1982 en Luven, Belgio. Temo estas la rilatoj inter scienco kaj socio. Informoj 38a IJK, Duisburgsestraat 12, B-3030 LEUVEN



Internacia Junulara E-o Renkontiĝo de 4.-10.4 estis en Nyiregyhaza, Hungario

Junulara Esperanto Lernejo de 4.-17.07. en Berdejov. Aliĝinto estas 30 jaroj. Informoj ĉe S. Marček, Zvolenská 15, CS-036 01 Martin.

Pasporta servo de TEJO listigas en sia lasta eldono 412 junaj gastigantoj el 48 landoj. Informoj ĉe J.M. Cash, 5 rue des Feblres, F-31520 Remonville St. Agne.

La Pedagogia Altlernejo en Szombathely/Hungario/ havas studentan E-o rondon kun c. 30 membroj. La plimulto estas komencantoj.

#### GRANDA MENDO DE NIAJ LIBROJ

Antaŭ kelke da tagoj ekspedis nia asocio /ĈEA/ sufiĉe grandan kvanton de niaj libroj/ pli ol 4.000 da ekz./ pere de Internacia eksport organizo al eksterlandaj geesperantistoj. Plejgrandan kvanton acetis USSR. Do nun jam preskaŭ mankas tiuj titoloj kiel J. Fučík- Raporto skribita en pendumila maŝo, Sudbohemiaj burgoj kaj kasteloj, La perdita vizago kaj Meze de Eŭropo. Tamen, kiu ankoraŭ ne havas tiujn titolojn skribu rapide al ni. Oni antaŭvidas ankaŭ mendon de la novaj titoloj kiel K. Čapek : Rakontoj..

ĈIUJ KIUJ INTERESIĜAS pri laboro en junulara sekcio de ĈEA, kiu estis nun novfondita tuj skribu al adreso de M. Malovec/ vidu la liston de funkciuloj /!!!



16-jara lernantino kun intereso pri lingvoj, PI, poŝtmarkoj, volonte korespondos tutmonde: Kristina Brandes 2794 SCHWERIN, Leninsllee 168, D D R.

39-jara dipl.ingeniero serĉas sinceran amikon por koniĝi per korespondado kaj reciproka gas-

tado, kun homoj kaj kulturo de ĈSSR. Krome li deziras regule kaj kontinue interŝanĝi novel-donitajn poŝtmarkojn. Werner I t t i g, Auenstrasse 60 DDR - 6016 S U H L .

Deziras korespondi kun knabino 11j. Elena Aristova Mladenova, 3043 ĈSPOVEK, Vračanski okr. Bulgario

Kun knabino 12j. Petja Georgieva Genova, 3044 PAVOLĈE, okr. Vračanski, Bulgario

Korespondi deziras 14j. Veronika Rapsch, 1950 NEURUPPIN, Fr. Engels-Str. 13, D D R.

Kun 10-15 jaraj geknaboj Balogh Ferenc, BUDAPEST, Tomori 2, 1131 Hungario.

21jara flegistino Zofia JEDRZEJCZYK Zagorze, 05-462 Wiazowna W a r s z a w a , Pollando.

42jara ekonomistino Alicja Joź-  
wiak kor.kaj interŝanĝos poŝt-  
markojn k.t.m., adreso WROCLAW  
54-220 str.Bobna 16m 16 Pollando.

tojn kaj vojeĝelspezojn. Tio  
valoras ankaŭ por eksterlando.  
Ne hezitu kaj ĵem nun vi skri-  
bu al adreso de nia asocio.

53jara Ing.Waldemar S a d o, ul.  
Batovego 39-19 PL-00 613 WARSZA-  
WA, Pollando, interesas pri histo-  
rio, filatelo, turismo, bildkar-  
toj.

Sian novan adreson anoncas s-ano  
Renato CORSETTI, Via delle Cave,  
82/C 00181 R O M A, Italujo.

19jara univers.studentino koreap  
pri lingvoj kaj historio: 614001  
USSR, P E R M , str.Bolŝevistaka  
ja, 98-23 J E L N I N A Marina.

Interesiĝantoj pri la revuoj  
FONTO, LITERATURA FOIRO, PLAN-  
LINGVISTIKO kaj MONATO informi-  
ĝu ĉe Stano M a r ĉ e k, Zvolen-  
ská 15 , CS-036 01 M A R T I N  
telefono 89626

#### KOLEKTANTOJ !

Sendu stempitaĵn poŝtmarkojn de  
USA, KANADO, FRG, por miaj stam-  
pitaĵoj de ĈSSR, USSR, GDR. Le se -  
majn PM mi sendos ankaŭ por in-  
signoj de hokeo-kluboĵ de ame-  
riko-kanade necia hokea ligo. Mi  
interŝanĝos ankaŭ 100 kontraŭ  
100 PM de la tuta mondo. Skribu  
al: Jan Bednárek, Hrenická 21.  
CS-742 35 ODRY.

Knabo 17 jaraĝe dezires ko-  
respondi ka<sup>o</sup> inter. PM: GINTA-  
RAS ŽIAUNYS . str. ŽEMAITIJOS  
9-25. SU-235500 MAŽLIKIAS 1.

Esperantistaj societoj "Vekigo",  
"Sano" kaj "Progreso" poŝtkasto  
60, 9700 S U M E N, Bulgario, a-  
ranĝos dum junio solenaĵon okaze  
de la 100-jaria naskigo de Georgi  
D i m i t r o v. Sendu salutlete-  
rojn, rememorojn kaj ĉiuspacajn  
materialojn pri li el la landa  
gazetaro ktp. Ĉiu kontribuinto  
ricevos respondon.

Helpu al mi kompletigi kolektojn  
de Starto, Ĉeĥoslovaka gazeto k.  
t.p. Mi aĉetos au interŝanĝos  
mankantajn numerojn. Ramon MOLERA,  
Sta.Joaquina, 13 - MOIÁ /Barcelo-  
na/ - Hispanio.

#### ANONCO, PROPONO, ATENTIGO !!!!

Kvinpersona muzikgrupo, kiun  
vi ĵem eble konas sub trefa  
titolo " LA BARBULOJ ", ankaŭ  
por via klubo, aranĝo, kunve-  
no kaj plusaj eventoj preparos  
bonan, ĝejen progremojn el ko-  
nataj kantoj / en esperanta  
traduko de la tekstoj / ĝis  
2-horan. Nuraĵ kondiĉoj :  
kovrigi simplajn restedkos-

KTERÝ DŮCHODCE / dochodkyně / mě  
neučí esperanto v dopoledních  
hodinách? Volejte č.tel.2298984  
v Praze, M. Svítková, Pernerova  
18. 180 00 Praha 8.

#### DONAĈOJ AL ASOCIO

Ni dankas por mondonoĉoj al la  
asocia kaso de :  
Karol Zipser 50, -Kĉs, P.Rak  
450, -Kĉs.



NOVAJ FUNKCIULOJ DE ĈEA - ESTBARO

- |   |       |                       |
|---|-------|-----------------------|
| 1. PhDr. Jaromír Jermář CSc. , Jablonová 43<br>106 00 Praha 10        | ..... | funkcio<br>prezidando |
| 2. ing. Vlastimil Kočvara, A.Sovy 10.<br>746 00 OPAVA                 | ..... | 1-a vicprezidanto     |
| 3. Věra Podhradská, Poříčí 1. 602 00 Brno                             | ..... | 2-a vicprezidanto     |
| 4. Zdenko Křimský. Sloveny 2751<br>276 01 Mělník                      | ..... | sekretario            |
| 5. Josef Novák,pošt. schr. 103.<br>466 01 Jablonec n/N.               | ..... | membro                |
| 6. Stanislav Papírník, Frent.Ondříška 983.<br>370 05 České Budějovice | ..... | membro                |
| 7. František Patera, Čsl. armády 1027.<br>508 01 Hořice v Podkrkonoší | ..... | membro                |

CENTRA KONTROLA KAJ REVIZIA  
KOMISIONO DE ĈEA

- |   |       |               |
|---|-------|---------------|
| 1. JUDr Zdeněk Rusín, Palackého 1559,<br>415 01 Teplice   | ..... | prezidanto    |
| 2. Marie Turková , Vrchlického 7,<br>320 29 Plzeň         | ..... | vicprezidanto |
| 3. Ludvík Chytil, Spertakiádní 24.<br>750 00 Přešov       | ..... | membro        |
| 4. Marie Oplerová, Písečná 19,<br>748 01 Hlučín           | ..... | membro        |
| 5. Jiří Patera, Na usedlosti 1534.<br>147 00 PRAHA 4- Krč | ..... | membro        |

G

GUIDESTROJ DE LA KOMISIONOJ  
KAJ SEKCIOJ DE ĈEA .

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. politik-eduka komisiono                       | : | Pisk František, nám. Osvobození<br>19. 674 01 Třebíč/ membro de CK/     |
| 2. komisiono por preso kaj pro-<br>ovigado       | : | Jaroslav Klement, kpt. Nálepky 7.<br>360 04 Karlovy Vary/ membro de CK/ |
| 3. komisiono por turistiko                       | : | Evžen Dadač, 753 73 Louky nad<br>Olšá 757/ membro de CK/                |
| 4. lingva komisiono                              | : | Adolf Staňura, Zápotockého 48.<br>736 01 Havířov.                       |
| 5. komisiono por historio de<br>ligvo kaj movado | : | Dr. Jaromír Jermář CSc/membro CK/                                       |
| 6. Komisiono por lingvaj ekza-<br>menoj          | : | Karel Franc, Dukla 2287. 530 02<br>Pardubice/ membro de CK/             |

## SEKCIOJ :

1. por porpaco agado kaj kun- : Dřehomír Kočvara, Hulvátská 18.  
leboro kun MEM 704 00 Ostrava / membro de CK/
2. pedagogie : prof. Jaroslav Polenský, Bre-  
nišovská 25, 370 05 Č. Budějovice
3. por scienco kaj teĥniko : doc. Dr. Vlastimil Novobilský CSc.,  
Školní 5, 400 01 Ústí nad Lab.
4. fervojista : Jaroslav Kašparec, Vlkova 30,  
130 00 Praha 3/ membro de CK/
5. literatur- arte : Ladislav Podmele/J. Karen/, Po-  
černická 333/86, 100 00 Praha 10
6. junulara : provizore Miroslav Malovec, Char-  
kova 7, 625 00 Brno /membro CK/
7. por blinduloj : Jiří Vyehodil, endovská 304,  
190 00 Praha 9/ membro de CK/

Plusi membroj de CK. kiuj ne havas gvidajn taskojn en la organoj de  
ni<sup>o</sup> asocio aŭ laboras kiel estroj de la Departementaj komisionoj :

1. Sittner Pavel, Znojemská 1128, 674 01 Třebíč /vidas SET Lančov/
2. Vondráková Jiřina, Bartořova 31, 750 00 Přerov
3. Jupová Marie, 273 62 Družec 110
4. Medzka Karel, 739 58 Oldřichovice 374
5. Staněk František, Žižkova 323, 410 02 Lovosice

## Redaktoroj de la asociaj presaĵoj :

1. P A C O : ing. Mergit Turková, 262 12 Obořiště 138
2. STARTO : provizore sekretario de asocio
3. S A N O : MUDr. Josef Hradil, Rudé armády 718, 295 01  
Mnichovo Hradiště
4. PANORAMO : ing. Vlastimil Kočvara, 1-a vicprezidanto

Estas bezone, ke viajn demandojn, proponojn, dezirojn kaj plendojn  
ĉiam vi sendu al tiu, kiu povas al vi komplete respondi. Ne sendu,  
do, viajn leterojn al sekretario - vi ne povas de tie ricevi  
bezonatan respondon, ĉar sekretario ne rajtas eniksiĝi  
en fakaj aferoj de la sekcioj aŭ komisionoj.

## EKSPOZICIO - LA PLAJ DEMONSTRA PROPAGANDILO

Kiel estis preparata ekspozicio por la IV-a Kongreso de ĈEA

Metodika-propaganda komisiono de ĈEA jam fine de la jaro 1980 atentigis unuopajn Esperanto-klubojn en ĈSR pri preparo de la asocio - pli ĝuste "kongreso" - ekspozicio. Sed tiam fakte ankoraŭ ne estis klara ĝia koncepto. Ĉu prepari ĝin kiel ekspozicion de la unuopaj kluboj /fakte koncepto de iu "foiro"/ - aŭ konstrui pure oficialan ekspozicion de ĈEA? La tempo mem solvis la problemon: fine de la jaro 1981 ni havis tion malmulte de materialo el la kluboj, ke ni opiniis prepari la ekspozicion preskaŭ pure grafikan - sed la kongresanoj certe vidis, ke la rezulto staris ie meze inter la du konceptoj.

En la alvoko al la kluboj ni precizigis postulatan materialon: fotografajoj /baza materialo/ - kaj grafikajoj /afiŝoj, faldfolioj, prospektoj, invitiloj, flugfolioj ktp./ - sen iu ajn antaŭa prilaboro flanke de la kluboj. Bedaŭrinde ni forĝesis skribi, ke ni bezonas sole materialon el tri lastaj jaroj /1979-1981/. Tial okazis, ke kelkaj materialoj ne estis ekspoziciitaj - ankaŭ tiuj, kiuj venis malfrue. Malgraŭ tio ni fine de ĉi artikolo dankas al ĉiuj sendintoj de la materialo - ĉiuj meritas dankon, ĉar la ekspozicio abundigis sufiĉe da dokumentoj el nia trijara multflanka agado.

Komence de la jaro 1982 ni definitive rifuzis koncepton de la "foiro de la kluboj". Ni dividis la ekspozicion laŭ tiuj ĉi agadkampoj: strukturo de ĈEA, porpasa laboro, rilatoj de amikeco, literatura kaj eldona agadoj, scienco, turismo, propagando /de la lingvo kaj de la lando/ kaj prezo. Samtempe estis lanĉitaj sufiĉe malfacilaj grafikaj laboroj: ĉio estis pentrata kaj skribata en eksterlabora tempo. La laboro postulis precize du monatojn - ĉiutage po 4 - 5 horoj /inkluzive sabatojn/.

La panelojn modele preparis por ni laborulinoj de la propaganda fako de la Kulturdomo Dukla Pardubice. La konstruado kaj aranĝado daŭris ek de la posttagmezo merkredo 17/3 ĝis la posttagmezo vendredo 19/3. /La malmuntado daŭris nur du horojn/. Konstruantoj estis s-anoj Krupka kaj Milev el LG ĈEA Karlovy Vary. Grafikaj laboroj estis preparitaj en propaganda fako de Hoteloj kaj Restoracioj Karlovy Vary - entaŭ sur grandaj kartonoj adaptotaj pliposte sur la panelojn. Por venontaj ekspozicioj mi denove akcentas: kiu deziras ekspozicii, bonvolu sendi n g n i e l a d e p t i t a n materialon: solajn fotografajojn kaj taŭgajn grafikajojn!

El niaj pentristinoj unusofoje ekspoziciis siajn verkojn s-anoj Věra Bouchnerová el Nová Paka kaj Ema Rudolfová el Branky; sian agadon konforme kun la agado de ĈEA dokumentis sekvantaj lokaj grupoj kaj sekcioj: Brno /L. Brněnská strojírna/, Frýdek-Místek, Hořice v Podkrkonoší, Hradec Králové, Chab, Jablonec n/N, Karlovy Vary, Mělník, Opava, Ostrava /VŽKG/, Pardubice-Dukla, Pardubice-Studánka /Interklubo/, Praha, Přerov, Příbram, Teplice, Třebíč, Ústí n/L; Belarta Sekcio, Fervojaista Sekcio, Porpasa Sekcio; Ekzamena Komisiono, Metodika-propaganda Komisiono. Al ĉiuj - koran dankon - kaj ĝis la revido post kvin jaroj!

Jaroslav Klement,  
gvidanto de la komisiono  
de ĈEA por prezo kaj  
propagando

## KRONIKO

Diligenta esperantistino Věra Marešová, membro de LG en Vaetín mortis la 10-12-1981

LG en Ostrava-Poruba perdis si-an diligentan membron. Fine de

januaro 1982 forpasis en la aĝo de 82a vivjaro s-ano Jan TARABA, homo por ĉiuj ekzemplodona, esperantisto de sia junage.

Longjara membro de LG en Karlovy Vary s-ano Jan K a z d a forpasis en Česká Budějovice la 19-an de marto '82.

Honoron al ilia memoro!

### Ni funebras

Neatendante forlasis niajn vicojn juna, entuziasme, tute plena da fortaj esperantisto s-ano Vladimír DVORAK el Brodek u Přerova. Junulara movado perdis en li bonan amikon kaj organizanton. Honoro al lia memoro!

STARTO : nepravidelný věstník Českého esperantského svazu, Jilská 10, 110 Praha 1, vydávaný pro potřebu členů svazu. Vychází 6x ročně. Odpovědným redaktorem Křimský Zdenko. Kresby Pavel Rak, grafická úprava Milan Labašta. Fotografie v textu D. Kočvara a Z. Křimský. Tisk zajišťuje Technické ústředí kniževn Praha. Předáno do tisku 23.4. 1982. Dohledací pošta Praha 07, snížený poplatek za poštovné povoleno ředitelstvem pošt Praha pod č.j. P/1-1287 ze dne 6.4.1979.

STARTO : presorgano de ĈEA, Jilská 10, CS-110 00 Praha 1. Aperas 6 foje jare, jarabono 24,-Kčs au 10,50 gld. Jarabonojn akceptas niaj perantoj kaj UEA same kiel pagojn por anuacoj. Responda redaktoro Z. Křimský, desegnoj P. Rak, grafika arango M. Labašta.



# ESPERANTO!





**POR MODERNA SOMERA  
VESTIÇO DOMO DE MODO**



POR VIA KOMFORTO UTILIGU

ALSENDAN SERVONI

**Dummi**  
BRATISLAVA



## HALTU POR MOMENTO KAJ PENSU PRI VIA SANO

De tago al tago, de jaro al jaro vi senĉese ion kaptas, ĝis maksimumo streĉante la risorton de via sano. Kiel longe vi volas ankoraŭ toleri tion? Pripensu, ke vi havas nur unu sanon — kaj ebligu al ĝi por tre modera prezo tion, kion ĝi meritas: la kompleksan kuracadon en unu el la plej antikvaj kaj rekonataj banlokoj de Eŭropo.

**ĈEĤOSLOVAKAJ BANLOKOJ**  
— oazoj de sano, trankvilo kaj inspiro —

KARLOVY VARY - FRANTIŠKOVY LÁZNĚ - MARIÁNSKÉ  
LÁZNĚ - JÁCHYMOV - TEPLICE V ČECHÁCH  
PODĚBRADY - JANSKÉ LÁZNĚ - TŘEBOŇ - JESENÍK  
LUHAČOVICE - TEPLICE NAD BEČVOU

**BALNEA \***

Reprezentanto de ĉeĥoslovakaj banlokoj kaj kurac-fontoj.  
PAŘÍŽSKÁ TŘÍDA 11, 11001 PRAHA 1, ČEĤOSLOVAKIO  
Tx: 122 215